

DOSSIER ARTÍSTICO

**Naji Hakim
Marie-Bernadette Dufourcet**

Around the World – Piano Duets

Concierto para piano a cuatro manos – Obras originales y arreglos de Naji Hakim



ÍNDICE

Veintinueve escalas, dos pianistas y una sola orquesta: el piano.

- Presentación
- Génesis del proyecto
- Un viaje musical
- Biografías
- Presentación del concierto
- Programa detallado
- El álbum: *Around the World – Piano Duets*
- Discografía
- Testimonios y prensa
- Presencia en línea
- Ficha técnica y condiciones de contratación

Presentación

Naji Hakim y Marie-Bernadette Dufourcet **Around the World – Piano Duets**

Un viaje a cuatro manos por las músicas populares del mundo

Tras largas trayectorias internacionales como compositor, organista, intérprete y musicóloga, **Naji Hakim** y **Marie-Bernadette Dufourcet** inauguran hoy un nuevo capítulo artístico: el del piano a cuatro manos.

Nacido casi por casualidad a partir de un arreglo de *Tico-Tico no Fubá*, este proyecto despertó muy pronto un extraordinario entusiasmo en las redes sociales. Animados por esta acogida, ambos artistas desarrollaron un programa completo basado en melodías populares de diversos países, todas ellas reinventadas y orquestadas para piano a cuatro manos por Naji Hakim.

Mucho más que un recital, este concierto es una invitación al viaje, en la que el piano se transforma sucesivamente en orquesta, teatro, danza y memoria popular.

Génesis del proyecto

Un día, mi hermana me hizo una pregunta muy sencilla:

«¿Por qué no tocáis tú y Marie-Bernadette el célebre *Tico-Tico no Fubá* a cuatro manos?»

La idea me sorprendió. Dudé unos días antes de decidirme a escribir un arreglo.

Lo grabamos sin imaginar la repercusión que tendría y lo publicamos en Instagram. Lo que al principio no era más que una experiencia adquirió muy pronto una dimensión inesperada. En pocas semanas, el vídeo fue escuchado, compartido y comentado por varios cientos de miles de personas.

Aquel entusiasmo nos animó a continuar la aventura.

Poco a poco, otras melodías populares procedentes de los cuatro rincones del mundo se fueron uniendo a *Tico-Tico no Fubá*. Cada nuevo arreglo fue concebido no como una simple transcripción, sino como una verdadera recreación, en la que el piano a cuatro manos se convertía en una auténtica orquesta.

Así nació **Around the World – Piano Duets**, un programa de veintinueve piezas que nos lleva desde América Latina hasta España, de Francia al Líbano, de Irlanda a Rusia, pasando por los villancicos y varias piezas de carácter.

Hoy este proyecto está llamado a prolongarse con la grabación de un álbum y una serie de conciertos, con el deseo de compartir con el público este viaje musical, donde se encuentran la memoria popular, la creación contemporánea y el placer de hacer música a cuatro manos.

Un viaje musical

Around the World – Piano Duets es un viaje musical alrededor del mundo que reúne veintinueve piezas para piano a cuatro manos, todas ellas compuestas o arregladas por Naji Hakim.

Inspirado en las músicas populares de numerosos países, este programa hace dialogar tradiciones, estilos y colores instrumentales dentro de una misma dramaturgia musical. Cada arreglo ha sido concebido como una verdadera orquestación para el piano, explorando todas las posibilidades del instrumento para evocar los timbres, los contrastes y la energía de una orquesta.

La alternancia de caracteres, tonalidades y atmósferas conduce al oyente de una etapa a otra con total naturalidad: danzas virtuosas, páginas líricas, cantos tradicionales, evocaciones navideñas, recuerdos de Francia, melodías del Levante, paisajes ibéricos y un brillante final sobre un tema popular ruso.

Primera parte

Tea for Two

Humoresque

Fantasia on Can-Can

Yā Lōru Hūbbuki

Nocturne

La Cucaracha

Ciribiribin – Toccata

Lilliburlero

Canarios

Prends mon cœur

Gigue

Bint el Shalabiya

Noël Nouvelet

La Marche des Rois

Adiós Muchachos

Duración aproximada: 30 min

Intermedio

Segunda parte

Adeste fideles

Tafta Hindi

Córdoba

Zaragoza

Badinerie

Cerisier rose

Cielito Lindo

Madrid

Sous les ponts de Paris

Valencia

Fantasia on “La Machicha”

Sérénade

Variations russes

Tico-Tico no Fubá

Duración aproximada: 31 min

Duración total aproximada: 61 min (sin incluir el intermedio)

Biografías

Naji Hakim

Compositor, organista y pianista, **Naji Hakim** nació en Beirut en 1955. Alumno de Jean Langlais y del Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de París, donde obtuvo siete Primeros Premios, es laureado de varios concursos internacionales de órgano y composición.

Organista titular de la Basílica del Sagrado Corazón de Montmartre (1985–1993) y posteriormente de la iglesia de la Trinidad de París (1993–2008), donde sucedió a Olivier Messiaen, desarrolla paralelamente una intensa carrera internacional como concertista, improvisador y compositor. Su catálogo comprende más de trescientas obras, interpretadas y grabadas en todo el mundo, publicadas por United Music Publishing, Schott, Gérard Billaudot, Combre, Leduc, Alphonse Leduc, Lemoine y otras editoriales internacionales. Es asimismo Visiting Professor de la Royal Academy of Music de Londres.

Invitado por los principales festivales internacionales, ha actuado en Europa, América, Asia, Oriente Próximo y Oceanía. Su discografía, tanto como intérprete como compositor, ha sido publicada por prestigiosos sellos discográficos como Signum Classics, EMI, Priory Records, Wergo, Motette e IFO Classics.

En 2007, Su Santidad Benedicto XVI le concedió la distinción Augusta Crucis Insigne Pro Ecclesia et Pontifice. Doctor *honoris causa* por la Universidad del Espíritu Santo de Kaslik (Líbano), recibió en 2026 el Premio Literario de las Tres Coronas (categoría Ensayo) por su autobiografía *Une grâce persévérante / An Enduring Grace*.

www.najihakim.com

Tras más de cuarenta años de trayectorias internacionales desarrolladas en paralelo, unidos en la vida y en la música, Naji Hakim y Marie-Bernadette Dufourcet se reúnen hoy en un proyecto común: *Around the World – Piano Duets*. Inspirado en melodías populares procedentes de los cuatro rincones del mundo, este viaje musical reúne sus experiencias como compositor, intérprete, musicóloga y docente, al servicio de una misma visión artística.

Marie-Bernadette Dufourcet

Organista, musicóloga, compositora y pianista, **Marie-Bernadette Dufourcet** es profesora emérita de la Universidad Bordeaux Montaigne, doctora en Musicología por la Sorbona y titular de varios Primeros Premios del Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de París. Laureada de cuatro concursos internacionales de órgano e improvisación, desarrolla una intensa actividad concertística que la ha llevado a actuar en numerosos festivales de Europa, Estados Unidos y Oriente Próximo. Ha grabado varios discos y participado en programas de radio, entre ellos BBC Radio 3 y Minnesota Public Radio.

Especialista en la música cortesana de Francia y España (siglos XVI–XVIII), compagina la interpretación, la investigación y la creación. Autora de numerosos libros y artículos científicos, sus obras, encargadas entre otros por el Chœur Ascèse de Anglet, la Quincena Musical de San Sebastián, Yannick Merlin y la Hofkirche de Lucerna, están publicadas por Combre, Delatour, Lemoine, FitzSimons, Müller & Schade y United Music Publishing.

Vicepresidenta de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne, miembro correspondiente de la Académie nationale des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Bordeaux y miembro de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, es Oficial de las Palmas Académicas y Caballero de la Orden Nacional del Mérito.

www.mariebernadedtedufourcet.com

Palabras de presentación del concierto

Texto de bienvenida presentado por los artistas al comienzo del concierto.

Señoras y señores:

Este programa nació casi por casualidad.

Un día, mi hermana me preguntó por qué Marie-Bernadette Dufourcet, mi esposa, y yo no tocábamos a cuatro manos el célebre *Tico-Tico no Fubá*. La idea me sorprendió. Dudé unos días, hasta que finalmente me decidí a escribir un arreglo.

Lo grabamos, lo publicamos en Instagram y la acogida superó todas nuestras expectativas. En pocas semanas, el vídeo fue escuchado, compartido y comentado por varios cientos de miles de personas.

Animados por aquel entusiasmo, continuamos la aventura. Poco a poco, otras melodías populares procedentes de los cuatro rincones del mundo fueron uniéndose a la primera, hasta dar forma al programa que escucharán esta noche.

Esta aventura también encontró un profundo eco en mi trabajo como compositor. Desde siempre, el piano ha sido mi compañero de orquestación: es en su teclado donde nacen mis obras antes de revestirse con los colores de la orquesta.

Con estos arreglos quise recorrer el camino inverso: dejar de considerar el piano como el medio para imaginar la orquesta y convertirlo en su destino. Mi propósito era que el piano dejara de ser únicamente el laboratorio de la orquesta para convertirse en la propia orquesta: mi propia orquesta.

Pero, sobre todo, tengo la inmensa fortuna de compartir esta aventura con Marie-Bernadette Dufourcet, organista, musicóloga y una compañera musical excepcional. Sin su inteligencia musical, su sensibilidad y su entrega, este proyecto nunca habría visto la luz.

Deseamos de todo corazón que estas veintinueve piezas les proporcionen tanta alegría como la que nosotros hemos sentido al imaginarlas, escribirlas e interpretarlas.

Muchas gracias por acompañarnos y que disfruten del concierto.

Programa detallado

Nº	Obra	Tonalidad	Carácter	Duración
1	<i>Tea for Two</i>	Sol M	<i>Brillante</i>	0'58
2	<i>Humoresque</i>	Do# m / Ré b M	<i>Espiritual</i>	2'33
3	<i>Fantasia sobre el Can-Can</i>	Fa M	<i>Deslumbrante</i>	1'09
4	<i>Yā Lōru Hūbbuki</i>	Sol m	<i>Impetuoso</i>	1'26
5	<i>Nocturno</i>	La M / La b M	<i>Poético</i>	2'32
6	<i>La Cucaracha</i>	Fa# M / Sol M	<i>Danzante</i>	1'12
7	<i>Ciribiribin – Tocata</i>	Fa M / Ré M	<i>Virtuosístico</i>	1'29
8	<i>Lilliburlero</i>	Sol M	<i>Noble</i>	0'53
9	<i>Canarios</i>	Ré M	<i>Rítmico</i>	2'29
10	<i>Prends mon cœur</i>	Fa# M	<i>Tierno</i>	1'52
11	<i>Giga</i>	Ré M	<i>Juguetón</i>	2'27
12	<i>Bint el Shalabiya</i>	Sol m	<i>Enérgico</i>	1'31
13	<i>Noël Nouvelet</i>	La m	<i>Contemplativo</i>	1'37
14	<i>La Marche des Rois</i>	Mi m	<i>Festivo</i>	0'55
15	<i>Adiós Muchachos</i>	Sol M	<i>Nostálgico</i>	1'41
ENTRACTE				
16	<i>Adeste fideles</i>	Sol M	<i>Alegre</i>	1'00
17	<i>Tafta Hindi</i>	Do m	<i>Grácil</i>	1'10
18	<i>Córdoba</i>	Sol m	<i>Evocador</i>	2'38
19	<i>Zaragoza</i>	Sol M	<i>Deslumbrante</i>	3'30
20	<i>Badinerie</i>	Fa M	<i>Vivaz</i>	2'40
21	<i>Cerisier rose</i>	Sol M	<i>Luminoso</i>	1'27
22	<i>Cielito Lindo</i>	Do M	<i>Radiante</i>	1'12
23	<i>Madrid</i>	Mi b M	<i>Esplendoroso</i>	1'44
24	<i>Sous les ponts de Paris</i>	La b M	<i>Encantador</i>	1'45
25	<i>Valencia</i>	Mi b M	<i>Exuberante</i>	1'31
26	<i>Fantasia sobre « La Machicha »</i>	Ré M	<i>Caprichoso</i>	1'09
27	<i>Serenata</i>	Mi b M	<i>Íntimo</i>	2'31
28	<i>Variaciones sobre una canción popular rusa</i>	Sol M / Mi b M	<i>Majestuoso</i>	3'36
29	<i>Tico-Tico no Fubá</i>	Do M / La m	<i>Arrollador</i>	2'18

El álbum: *Around the World – Piano Duets*

Primer álbum del dúo Naji Hakim – Marie-Bernadette Dufourcet

Around the World – Piano Duets es la culminación natural de una aventura artística nacida del placer de hacer música juntos. Concebido para piano a cuatro manos, este álbum reúne composiciones originales, arreglos de concierto y fantasías de Naji Hakim, interpretados por Naji Hakim y Marie-Bernadette Dufourcet.

Concebido como un viaje a través de continentes y tradiciones musicales, conduce al oyente desde Europa hasta América Latina, del Levante a Irlanda, para continuar hacia España y Rusia. Canciones populares, danzas, villancicos y piezas de carácter se suceden en una rica paleta de atmósferas y colores.

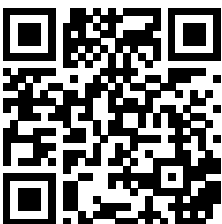
Más que una colección de arreglos, el álbum propone una auténtica recreación musical. Melodías familiares renacen bajo una nueva forma gracias a una escritura que explota toda la riqueza expresiva del piano a cuatro manos. Cada pieza revela una faceta de un mismo ideal sonoro: hacer del piano una verdadera orquesta.

Interpretado por dos artistas unidos por más de cuarenta años de vida musical en común, *Around the World – Piano Duets* celebra el diálogo, la complicidad y la alegría de compartir la música. Invita al oyente a un viaje donde la memoria popular se encuentra con la imaginación creadora, en un espíritu de elegancia, libertad y cercanía.

*Primer álbum íntegramente dedicado a nuestro programa para piano a cuatro manos.
Próximamente disponible en las principales plataformas digitales.*



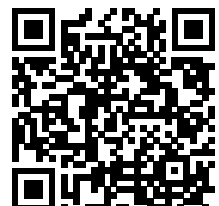
A la espera de la publicación del álbum, le invitamos a descubrir algunos fragmentos de nuestro programa:



YOUTUBE
Tea for Two



INSTAGRAM
Naji Hakim



INSTAGRAM
Marie-Bernadette Dufourcet

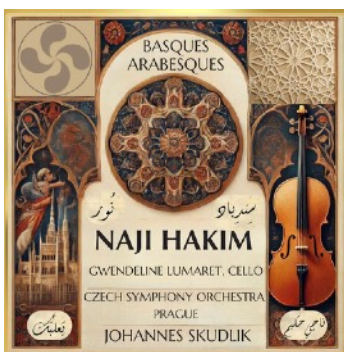
Discografía

1. Discografía de Naji Hakim

Desde hace casi cuarenta años, las obras de Naji Hakim son publicadas por numerosos sellos discográficos internacionales e interpretadas por organistas, pianistas, conjuntos de música de cámara, orquestas y coros de todo el mundo.

Compositor e intérprete a la vez, ha realizado asimismo numerosas grabaciones de referencia dedicadas tanto a su propia obra como a las grandes páginas de la escuela francesa de órgano.

Algunas publicaciones recientes



BASQUES ARABESQUES

Obras sinfónicas
Czech Symphony
Orchestra Prague
Johannes Skudlik
Gwendeline Lumaret



Toutes les plateformes



OUVERTURE LIBANAISE

Obras sinfónicas
WDR Funkhausorchester Köln
Wayne Marshall
Matthew Trusler



Toutes les plateformes



AVE MARIA & MESSE SOLENNELLE

Obras para coro y orquesta
Chor des Bayerischen Rundfunks
Münchner Rundfunkorchester
Wayne Marshall



Toutes les plateformes

Álbumes de referencia

Signum Classics : *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. I* (SIGCD389), *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. II* (SIGCD463), *Hakim Plays Hakim – Danish Radio* (SIGCD222), *Set Me As a Seal Upon Your Heart* (SIGCD245), *Glenalmond Organ* (SIGCD130), *Sakskøbing Præludier* (SIGCD296).

Priory Records : *Rhapsody* (PRCD465), *Rubaiyat* (PRCD369), *Great European Organs No. 22* (PRCD327), *The Organ & Choral Works of Naji Hakim* (PRCD545).

IFO : *Naji Hakim* (IFO 00 321), *Seattle Concerto – Violin Concerto* (IFO 00 322), *Organ Concertos Nos. 1 & 3* (IFO 00 323).

Las obras de Naji Hakim en la discografía de otros intérpretes

Entre los numerosos artistas que las han grabado:

Iveta Apkalna, Nicolas Chevereau, Hyowon Chi, Marie-Bernadette Dufourcet, Marion Delorme, Claire Foison, Andrzej Gebiski, Fadia Tom El-Hage, Amy Johansen, Petri Komulainen, Christophe Kuhlmann, Jakub Kwintal, Jean-Philippe Kuzma, Jan Lehtola, Gwendeline Lumaret, Fredrik Malmberg, Wayne Marshall, Agnieszka Marucha, Magali Mosnier, Anne Page, Maxime Patel, Roman Perucki, Simon Preston, Gerard Schwarz, Jana Semaan, Nicolas Simon, Johannes Skudlik, Arthur Stockel, Rima Tawil, Alexander Titov, Peter Van de Velde, Olivier Vernet, Anne Warthmann, Maciej Zakrzewski, The Danish Chamber Players.

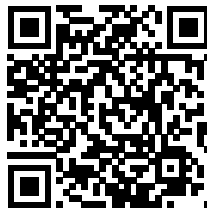
Principales sellos discográficos

Signum Classics • Priory • EMI Classics • Wergo • Motette • Aeolus • IFO Classics • Rejoyce • Herald • Gothic • Alba • Métier • Querstand • Guild • Orchid Classics • Ars Musici • Jade • Virgin Classics.

Descubra la discografía completa

Desde hace casi cuarenta años, la obra de Naji Hakim inspira una rica discografía internacional que reúne sus propias interpretaciones y las de numerosos artistas, publicada por los principales sellos discográficos.

Discografía completa
www.najihakim.com



2. Discografía de Marie-Bernadette Dufourcet

Marie-Bernadette Dufourcet desarrolla paralelamente una intensa actividad discográfica como intérprete y musicóloga. Sus grabaciones, dedicadas especialmente a Charles Tournemire, Louis Archimbaud, Jean Langlais y Naji Hakim, han sido publicadas por diversos sellos discográficos europeos, entre ellos Motette, Priory Records, ORGAN (Schott), Rejoyce / IFO y Signum Classics.

Algunas grabaciones de referencia

- *Langlais / Hakim: Orgelwerke* (Motette, 1987) Motette 11171
- *Charles Tournemire – L'Orgue mystique* (Priory Records) PRCD 328
- *Duo Concertant de Naji Hakim* (Priory Records) PRCD 347
- *Great European Organs n° 36* (Priory Records) PRCD 422
- *Le Livre d'orgue de Carpentras* de Louis Archimbaud (ORGAN / Schott) ORG 7011 2
- *Livre du Saint-Sacrement* d'Olivier Messiaen (Rejoyce / IFO) JOYCLASSIC 10
- *Hakim Plays Hakim – Bilbao Vol. I* (Signum Classics) SIGCD389

Desde hace casi cuarenta años, las grabaciones de **Naji Hakim** y **Marie-Bernadette Dufourcet** son publicadas por algunos de los más prestigiosos sellos discográficos europeos e internacionales.

Principales sellos discográficos que han publicado grabaciones de Naji Hakim y/o de Marie-Bernadette Dufourcet



Testimonios y reseñas de prensa

Naji Hakim

Testimonio de Yvonne Messiaen

« Fuera de los oficios en la iglesia de la Santísima Trinidad de París, donde durante más de sesenta años ocupó el Gran Órgano y participó en la liturgia, Olivier Messiaen solía acudir a la Basílica del Sagrado Corazón de Montmartre para escuchar las admirables homilías y las magníficas interpretaciones e improvisaciones de Naji Hakim.

Las improvisaciones de Naji Hakim eran de una extraordinaria diversidad; sus ideas, de una gran originalidad, pasaban de una melodía profundamente conmovedora a una tocata deslumbrante, revelando una técnica excepcional y una perfecta inspiración interior.

Sus interpretaciones del repertorio clásico se distinguían por una pureza de estilo, una sorprendente virtuosidad y una luminosidad extraordinaria.

Y cuando se veía descender del órgano a aquel virtuoso para encontrarse ante un hombre tan joven, tan humilde, tan afectuoso y de sonrisa tan espiritual, no se podía sino dar gracias a Dios.

Solo son verdaderamente grandes quienes saben ser sencillos.

Solo son verdaderamente humildes quienes son verdaderamente grandes.

Mi esposo debió de interceder desde el cielo para que Naji Hakim le sucediera en su querido órgano Cavallé-Coll de la Trinidad. ¡Él ya lo llamaba el nuevo Marcel Dupré! »

Yvonne Messiaen
1 de julio de 1993

Reseñas de prensa

★★★★★ BBC Music Magazine

Wergo / Schott ORG 7102-2

« ...one of the foremost composer-organists of his generation. »

The American Organist

« one of the most outstanding of the younger generation of French organist-composers. »

International Record Review

Signum SIGCD222

« I regard this as an important recording and I recommend it unreservedly. »

L'Orient-Le Jour (2025)

« Una de las grandes figuras de la música sacra contemporánea. »

« Nunca he oído improvisar a nadie como usted. Me encanta todo lo que hace. »

Olivier Messiaen
9 de febrero de 1992

Marie-Bernadette Dufourcet

★★★★★ BBC Music Magazine

« *The performance is certainly of high calibre... there are ravishingly beautiful moments.* »
(sobre *L'Orgue mystique*, Priory PRCD 669).

The Organ

« *This is a reading of powerful perception by an exceptionally talented organist... I cannot commend it highly enough.* »

The American Organist

« *The organist has a secure and firm technique put to stunning use... Bravo!* » (sobre *Great European Organs*).

Gramophone (Priory)

« *I strongly commend these sizzling performances expertly caught by Priory's Neil Collier.* »

Presencia en línea

Sitios web oficiales

Naji Hakim

najihakim.com

Marie-Bernadette Dufourcet

mariebernadettedufourcet.com

Redes sociales

YouTube <i>Naji Hakim</i>	Instagram <i>Naji Hakim</i>	Instagram <i>Marie-Bernadette Dufourcet</i>	Spotify <i>Naji Hakim</i>
			

Escanee los códigos QR y descubra nuestras grabaciones y nuestra actualidad artística..

Ficha técnica y condiciones de contratación

Formación

Dúo de piano a cuatro manos
Naji Hakim & Marie-Bernadette Dufourcet

Programa

Concebido como un viaje musical coherente, el programa puede presentarse en diferentes formatos, preservando siempre su arquitectura y su equilibrio artístico:

- **una parte:** 60–70 minutos;
- **dos partes con intermedio:** aproximadamente 90 minutos.

Piano

La organización pondrá a disposición de los artistas:

- un **piano de concierto de cola** (Steinway D, Yamaha CFX, Fazioli F278, Bösendorfer Imperial o un instrumento de calidad equivalente);
- una afinación realizada el mismo día del concierto;
- una banqueta estable, regulable y suficientemente amplia para dos pianistas.

Ensayo

El piano deberá estar disponible antes del concierto.

Tiempo de ensayo deseado: 2–3 horas.

Sala

- iluminación de concierto adecuada;
- un camerino amplio (o dos camerinos);
- agua mineral a disposición de los artistas.

Flexibilidad del programa

El programa podrá adaptarse a las necesidades del organizador, a la duración del concierto o al contexto de la actividad. No obstante, los artistas velarán por preservar su coherencia dramática, musical y tonal.

Honorarios

Los honorarios serán objeto de un acuerdo previo con el organizador y tendrán en cuenta, entre otros aspectos:

- la naturaleza de la actividad;
- el país y el lugar del concierto;
- el número de actuaciones;
- las posibles actividades complementarias (clases magistrales, conferencias, encuentros con el público, etc.).

Viajes y alojamiento

La organización asumirá los gastos de viaje de ambos artistas, así como los desplazamientos locales.

La **organización** proporcionará alojamiento en **habitación doble** en un hotel confortable, situado cerca del lugar del concierto. La duración de la estancia se adaptará al calendario artístico (generalmente dos o tres noches).

Las comidas correrán a cargo de la organización o serán compensadas mediante una dieta diaria.

Grabación

Los artistas agradecerán recibir una grabación de audio o vídeo del concierto cuando esta se realice.

Toda difusión o explotación pública de dicha grabación requerirá su autorización previa.

Contacto

Naji Hakim

mail@najihakim.com

Marie-Bernadette Dufourcet

mb.dufourcet@gmail.com

Las presentes indicaciones tienen por objeto facilitar la organización de la actividad. Podrán adaptarse de común acuerdo en función de las características del proyecto y de las condiciones de acogida.